

PROTOCOL

între Guvernul României și Guvernul Republicii Cehe
privind amendamentele la Acordul între Guvernul României și Guvernul Republicii Cehe
privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor

Guvernul României și Guvernul Republicii Cehe, denumite în cele ce urmează "Părțile Contractante", au convenit să amendeze Acordul între Guvernul României și Guvernul Republicii Cehe privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la București, la 8 noiembrie 1993 (denumit în continuare Acordul), după cum urmează:

ARTICOLUL I

Partea introductivă a alin.2 al Art.8 al Acordului se reformulează și se va citi după cum urmează:

" Dacă un diferend între un investitor al unei Părți Contractante și cealaltă Parte Contractantă nu poate fi astfel soluționat în termen de șase luni de la data la care a fost depusă cererea de soluționare, investitorul poate supune diferendul, la alegerea sa, spre soluționare:(...)"

Literele de la a) la c) ale alin.2 rămân neschimbate.

După alin.2 al Art.8 al Acordului va fi introdus un nou alineat 3, având următorul conținut:

"3. Tribunalul arbitral va decide pe baza legii, luând în considerare sursele de drept în următoarea ordine:

- prevederile prezentului Acord și ale altor Acorduri relevante dintre Părțile Contractante;
- legislația în vigoare a Părții Contractante implicate;
- prevederile acordurilor speciale privind investițiile;
- principiile generale ale dreptului internațional.

Hotărârile arbitrale vor fi definitive și obligatorii pentru ambele părți la diferend și vor fi aplicabile în conformitate cu legislația în vigoare a Părții Contractante implicate."

ARTICOLUL II

Protocolul va intra în vigoare la treizeci de zile de la data ultimei notificări prin care Părțile Contractante își vor comunica reciproc îndeplinirea procedurilor legale interne pentru intrarea acestuia în vigoare. Protocolul va rămâne în vigoare atâta timp cât Acordul rămâne în vigoare.

Semnat la **PRASA**, la data de **22 ian. 2008**, în două originale, fiecare în limbile română, cehă și engleză, toate textele fiind egal autentice. În cazul oricărei divergențe în interpretare, textul în limba engleză va prevala.

PENTRU GUVERNUL
ROMÂNIEI

PENTRU GUVERNUL
REPUBLICII CEHE